

ORIENTACIÓN LENGUAS EXTRANJERAS

ITALIANO

4to Año

Italiano y su enseñanza en el Ciclo Superior de la Escuela Secundaria

La enseñanza y el aprendizaje de la lengua italiana en el Ciclo Superior de la Escuela Secundaria Común con orientación en Lenguas Extranjeras encuentra una vasta y variada fundamentación que incluye aspectos filológico-históricos, consideraciones instrumentales y prácticas, concepciones antropológicas sobre la conformación de la cultura argentina (y en particular, bonaerense) y aspectos familiares y afectivos esenciales para la transmisión de valores en la formación del adolescente.

El idioma italiano constituye una de las grandes lenguas occidentales transmisoras de cultura ya que comparte con el español (junto con el francés y el portugués, las otras dos lenguas extranjeras presentes en la oferta aparte del inglés) su raíz latina. El estudio de la lengua italiana ayuda a comprender el funcionamiento de la lengua nacional y aporta estímulos para su conocimiento etimológico.

En el último siglo y medio la población italiana emigró masivamente, aportando su laboriosidad y sus saberes a los países de destino, siendo la República Argentina un caso emblemático: es la nación que presenta más afinidades con Italia que cualquier otra en el mundo.

La población argentina (y bonaerense en particular) es el resultado de la integración de culturas a través de las generaciones. La inmigración italiana ha permeado prácticamente todos los aspectos de la vida argentina (desde la gastronomía hasta la lengua; desde la moda hasta las ciencias, desde el diseño industrial hasta el deporte, desde la música lírica hasta los electrodomésticos). En muchos aspectos ni los argentinos ni los italianos son conscientes de esa integración de culturas. A través de una formación lingüística intercultural se puede estimular la toma de conciencia en tal sentido y contribuir así a la construcción de la propia identidad cultural.

En la Provincia de Buenos Aires se encuentra un número considerablemente alto de sociedades intermedias de origen migratorio itálico (Ej. Sociedades de Unión y Benevolencia y Sedes Dante Alighieri cuyo número es superior a cualquier otro país en el mundo).

Se considera que alrededor del 75% del patrimonio artístico mundial se encuentra en Italia. Numerosos artistas plásticos, músicos, pedagogos, técnicos y científicos argentinos de gran talento se han formado en ese país. La industria italiana es - en gran parte - un referente para la industria local. La música popular italiana goza de prestigio entre los jóvenes argentinos, así como el canto lírico es un pilar indiscutido de la cultura musical universal.

El turismo en Italia es un sector dinámico que atrae visitantes de todo el mundo. Así como muchos argentinos aspiran a conocer o a volver a visitar Italia, actualmente numerosos turistas italianos visitan la Argentina.

Existe una relación comercial importante entre ambos países. Tales relaciones son vehiculizadas a través de alguno de los dos idiomas. Sería deseable poder formar personal eficiente en el ramo de la traducción y la interpretación castellano-italiano. Se necesitan más

maestros y profesores titulados y un interesante aporte para la profesionalización lingüística es la formación previa en una escuela especializada.

El Estado Italiano ha demostrado siempre un gran interés en mantener los lazos culturales con la República Argentina, otorgando becas de estudio, subvencionando cátedras, sosteniendo proyectos educativos, etc.

Investigaciones en el mundo han demostrado que los estudiantes que estudian una lengua extranjera (LE) mejoran significativamente tanto las aptitudes básicas como las operaciones cognitivas más elevadas y, en consecuencia, esos estudiantes obtienen regularmente mejores resultados que los que no incorporan una LE. Además, el estudio de una LE mejora el conocimiento de la lengua materna (LM), la comprensión oral y la memoria. Conocer y poner en funcionamiento otros códigos lingüísticos contribuye a desarrollar un pensamiento flexible y una estructura mental diversificada, así como una mejor reorganización auditiva del material verbal.

En definitiva, el conocimiento de las lenguas extranjeras (LLEE) desempeña una función capital en la formación de la persona: abre el espíritu a otras culturas, ayuda a comprender mejor al otro y a aceptar la diversidad de puntos de vista, brindando una cosmovisión diferente.”

Mapa Curricular

Los contenidos se organizan teniendo en cuenta:

- Las funciones comunicativas.
- Los contenidos lingüísticos (léxico-gramaticales y fonológicos) .
- Los aspectos socio e interculturales.

Contenidos de 4º año				
Funciones Comunicativas	Contenidos lingüísticos			Aspectos socioculturales Reflexión intercultural
	Competencia gramatical	Competencia lexical	Competencia fonológica	

Carga horaria

Su carga es de 72 horas totales, siendo su frecuencia de 2 horas semanales si su duración se implementa como anual.

Objetivos de enseñanza

- Favorecer la empatía en los procesos de enseñanza y aprendizaje.
- Facilitar la comunicación interpersonal.

- Promover la competencia intercultural.
- Favorecer las situaciones de comunicación real.
- Proponer tareas motivadoras que sean autosustentables por su amenidad y su utilidad.
- Proporcionar elementos para lograr que el estudiante obtenga autonomía en el proceso de aprendizaje.
- Facilitar los medios para una adecuada expresión verbal en la lengua materna y una adecuada expresión verbal en la lengua extranjera (relativa al nivel).
- Incentivar la investigación en temas relacionados con la materia estudiada y la transferencia de habilidades para enfrentar otras situaciones de aprendizaje.
- Proporcionar medios para un mejor desempeño en la vida del trabajo, de los estudios superiores y la vida social posterior a la salida de la escuela.

Objetivos de aprendizaje

- Comprender textos simples orales y escritos de contenido concreto y de limitada complejidad gramatical.
- Mantener conversaciones simples referidas a situaciones cotidianas en donde expresen sus puntos de vista.
- Comunicarse con cierta corrección en la pronunciación.
- Redactar textos simples sobre situaciones concretas.
- Utilizar en forma oral y escrita el vocabulario especificado para el año.
- Participar y comprometerse con la interacción grupal y las prácticas comunicativas que propician el uso del lenguaje en contexto y la reflexión sobre el proceso de aprendizaje.
- Sentir curiosidad y respeto por la alteridad analizando presupuestos culturales de la sociedad de pertenencia y aquellos de la sociedad cuya lengua se aprende.

Contenidos

Contenidos de 4º año				
Funciones Comunicativas	Contenidos lingüísticos			Aspectos socioculturales
	Competencia gramatical	Competencia lexical	Competencia fonológica	Reflexión intercultural
Saludar Presentarse Agradecer y disculpase Invitar; aceptar/no	<i>Pronomi personali soggetto Articoli determinativi Nomi maschili e femminili</i>	Nombres propios Comidas y bebidas Algunos ingredientes	En general: los fonemas del italiano. Diferencias entre la pronunciación	La vida personal, familiar y social Diferencias de uso entre <i>Tu</i> y <i>Lei</i>

<p>aceptar una invitación</p> <p>Describir cosas y personas de manera simple</p> <p>Expresar gustos, y preferencias, agrado/desagrado</p> <p>Expresar idea de posesión</p> <p>Hablar del tiempo</p> <p>Pedir permiso</p> <p>Proponer, aceptar/no aceptar una propuesta</p> <p>Dar y pedir informaciones simples</p> <p>Dar y pedir opiniones</p> <p>Dar y pedir indicaciones</p> <p>Ubicar en el espacio</p> <p>Ubicar secuencialmente en el tiempo</p> <p>Relatar brevemente una experiencia personal</p>	<p><i>Aggettivi</i></p> <p><i>Formazione del plurale</i></p> <p><i>di articoli, nomi e aggettivi</i></p> <p><i>Articoli indeterminativi</i></p> <p><i>Formazione del plurale</i></p> <p><i>degli articoli indeterminativi</i></p> <p><i>Pronomi complemento oggetto e complemento di termine (competenza passiva)</i></p> <p><i>Possessivi al singolare e plurale; possessivi con nomi di parentela</i></p> <p><i>Interrogativi: che/che cosa/cosa?, dove, quando, come, perché, quale/quali?...</i></p> <p><i>La forma negativa No/Non</i></p> <p><i>Verbi: presente indicativo dei verbi regolari delle tre coniugazioni e incoativi.</i></p> <p><i>Verbo esserci (c'è, ci sono)</i></p> <p><i>Verbo piacere (mi piace, mi piacciono)</i></p> <p><i>I numeri cardinali (fino al cento) e numeri ordinali (fino</i></p>	<p>La hora</p> <p>Algunos países y nacionalidades</p> <p>Números</p> <p>Medios de transporte de corta distancia</p> <p>El tiempo, el clima</p> <p>Las estaciones del año</p> <p>Los meses, los días de la semana</p> <p>El trabajo: profesiones y oficios</p> <p>El cuerpo</p> <p>La casa y sus partes.</p> <p>Muebles y objetos de la casa</p> <p>La ciudad, direcciones</p> <p>El país; regiones, provincias</p> <p>La familia, los parientes</p> <p>Las relaciones sociales</p> <p>Estados de ánimo, estados de salud, sensaciones básicas</p> <p>Animales domésticos</p>	<p>consonántica del italiano respecto del castellano de variante argentina.</p> <p>En particular: diferencias entre b y v.</p> <p>Diferencias entre s y z sonoras y s y z sordas.</p> <p>Diferencias entre e abierta y e cerrada.</p> <p>Aspectos suprasegmentales: Curva interrogativa.</p>	<p>(formas de cortesía)</p> <p>Formas de trasladarse en la ciudad: medios de transporte</p> <p>La comidas (preferencias, usos y costumbres)</p> <p>La pizza</p> <p>El café en Italia: usos y costumbres</p> <p>Nociones de geografía física y humana italiana en perspectiva comparativa con la geografía física y humana argentina y bonaerense en particular</p> <p>El tiempo libre (Internet, videojuegos, deportes, hobbies, televisión, cine, salidas varias)</p> <p>El mundo de la escuela (social e institucional) y los estudios</p> <p>El ámbito de la casa</p> <p>Hábitos y preferencias</p> <p>Educación</p>
--	--	--	--	---

Expresar ideas en pasado	<p><i>al ventesimo).</i> <i>Verbi irregolari di uso quotidiano.</i> <i>Il verbo stare con gerundio</i> <i>Il passato prossimo dei verbi regolari</i> <i>Uso degli ausiliari essere e avere</i></p> <p><i>Il passato prossimo dei verbi irregolari di uso frequente</i> <i>Preposizioni semplici e articolate</i> <i>Localizzatori (qui, lì, qua, là...) e marcatori temporali (adesso, allora...)</i> <i>Imperativo tu/voi affermativo e negativo.</i></p>			ciudadana: el servicio social Los sentimientos (amor y amistad) El mundo del trabajo (oficios, empleos y profesiones) Los locales comerciales (formas de comprar, preferencias, horarios) Las fiestas Las últimas vacaciones
--------------------------	---	--	--	---

Orientaciones didácticas

Conscientes de que el adolescente destinatario de nuestro accionar didáctico es un sujeto único e irreplicable, que posee un estilo de aprendizaje propio y que su inteligencia responde a diversos tipos, no podríamos adherir por completo a un método particular o a un enfoque determinado. Aprender una lengua implica un proceso complejo formado por innumerables aprendizajes. Es por esto que se desplegarán estrategias y técnicas en función de objetivos y tareas. Así, una técnica de tipo comportamental dirigida a la obtención de un patrón de respuesta frente a un estímulo puede ser útil en la medida en que tenga por objetivo (para esa tarea determinada) la obtención de tal patrón de respuesta. Podríamos apuntar a la incorporación de una nueva desinencia verbal a través de la repetición de la estructura o de la “aplicación” de la tabla de la conjugación respectiva en un determinado ejercicio gramatical. No obstante, el uso circunstancial de una estrategia de ese tipo no debe interpretarse como una actitud a favor de una enseñanza conductista de la lengua.

Podríamos (desde el enfoque lexical) estimular la incorporación de glosarios o el desarrollo de un determinado campo semántico, pero ello no dejaría de ser una actividad excepcional en el sentido de que el proceso de aprendizaje de una lengua no se reduce a la incorporación de palabras. El vocablo nuevo será siempre reconocido en un contexto de uso y se favorecerá su reutilización en contexto similar así como el campo semántico se desarrollará procediendo por asociación.

Los diferentes enfoques y métodos mayormente reconocidos (directo, gramatical-traductivo, estructural, comunicativo, cognitivo, nocional-funcional, situacional, lexical, natural, sugestopédico, de respuesta física total, aplicado al trabajo, silencioso, multilingüe, etc.) han privilegiado ciertas estrategias y técnicas de enseñanza sobre otras. Proponemos un uso equilibrado, variado, contextualizado de estrategias y técnicas en función de tareas y objetivos. El hecho de proponer eventualmente un trabajo de traducción, por citar un ejemplo, no significará que estemos adhiriendo a un enfoque tradicional traductivo.

En el ámbito de la escuela secundaria el docente deberá poner en práctica un sano eclecticismo que le permitirá diseñar pragmáticamente su accionar didáctico.

El docente deberá tener en cuenta estilos de aprendizaje, persiguiendo un estilo de enseñanza lo suficientemente elástico para no pre-condicionar el desarrollo de la tarea, en el sentido de que un “esquema” previo -por ej. el plan de clase- no debería representar un modo de accionar fosilizado.

Abundantes estímulos aumentarán la motivación.

El refuerzo positivo (“*lo que has hecho bien*”) disminuirá el filtro afectivo. Adhiriendo en este punto al enfoque humanístico-afectivo que caracteriza la metodología de enseñanza del italiano en los últimos tiempos, diremos que el estudiante aprende cuando su aprendizaje es placentero. Naturalmente el sentido del deber y de la responsabilidad son valores a los que en todo momento debemos apuntar, reconociendo no obstante que incluso la sensación del deber cumplido es en general, placentera. Apuntamos a través de nuestro accionar didáctico a la realización personal del estudiante y a su autopromoción y autoformación.

Intentaremos así contribuir a su felicidad estimulándolo a apropiarse de herramientas que le permitan insertarse más satisfactoriamente en el mundo laboral y/o en el de la formación profesional (para que logre desarrollar en el futuro una labor fecunda como actor social) motivándolo y capacitándolo con saberes específicos que podrá usar para sí y en beneficio de la comunidad.

Tipos de actividades

Las técnicas son procedimientos operativos, actividades, modos de hacer ejercicio de la lengua y de usarla. A través de las técnicas, las indicaciones metodológicas se convierten en *actos de didaxis*. Por ese motivo ciertas técnicas se asocian íntimamente con la impostación teórica que les dio fundamento. En realidad las técnicas son neutras: no son en sí mismas “buenas” o “malas”, “antiguas” o “modernas” sino más o menos eficaces para alcanzar un objetivo y más o menos coherentes con las premisas del enfoque y de la teoría del aprendizaje lingüístico en cuyo ámbito son utilizadas (Balboni, 2007). Poseen características propias; tienen que ver con algunos procesos cognitivos y lingüísticos más que con otros e implican un cierto modo de administrar el accionar didáctico. Pueden dar mayor o menor autonomía al sujeto que aprende. Las técnicas se pueden clasificar según diferentes criterios, uno de ellos se basa en la diferenciación de las cuatro habilidades básicas (escuchar, hablar, leer, escribir, o sus posibles combinaciones).

A continuación enumeramos –sin pretensión de exhaustividad- técnicas didácticas utilizadas en la enseñanza de lenguas extranjeras y generalmente adoptadas con éxito. *Pregunta* (más o menos abierta), ‘*cloze*’, *apareamiento*, *inclusión*, *exclusión*, *explicitación*, *selección múltiple*, *tabla de información*, *transcodificación*, *verdadero-falso*, *caza al error*, *sinónimos* y

antónimos, hiperónimos e hipónimos, paráfrasis, perífrasis, resumen, 'roleplay', secuenciación, dictado, transcripción, composición, transformación, traducción. El docente analizará la pertinencia de las actividades enumeradas así como su suministrabilidad, aceptabilidad, economía.

Tipología textual, materiales

Se favorecerá el uso de material auténtico de manera tal de proveer estímulos para la *vivencialidad* de los aprendizajes. El uso de lengua extranjera en el ámbito escolar es forzosamente un artificio. Sin embargo (con la estimulación adecuada, la pertinente elicitación, los medios lingüísticos a ser incorporados gradualmente como área de desarrollo proximal) el estímulo que el material auténtico representa es insustituible para favorecer la situación comunicativa. A continuación ofrecemos una lista –no exhaustiva ni excluyente- de textos a utilizar:

Historietas, e-mails, blogs, narraciones breves, tarjetas postales, notas, cartas, recetas, menús, slogans publicitarios, noticias breves, pasajes y boletos, tickets de compra, fichas personales, el CV, mapas, planos, billetes y monedas, cortos publicitarios, carteles comerciales, dibujos creativos, fotografías, carteleras, tablas informativas, emoticons, la guía telefónica, el diario personal, el cuento y la fábula, la canción, la poesía, el refrán, la grabación de contestador automático, reproducciones de arte, diarios y revistas.

Aprendizaje AICLE enfocado a procesos y tareas


La metodología CLIL (Content and Language Integrated Learning) o AICLE (Aprendizaje Integrado del Contenido y la Lengua Extranjera) permite que los estudiantes aprovechen el tiempo que dedican al aprendizaje de un contenido curricular para aprender simultáneamente una lengua extranjera. En algunos sistemas educativos se realiza por áreas de materias afines en realidades multilingües. En general la elección se mueve entre tres grupos de asignaturas: las de Humanidades y Ciencias Sociales (Historia, Geografía, Sociedad), las de las Ciencias Naturales (Matemáticas, Física, Biología) y las creativas (Arte, Gimnasia, Música). El modo de implementación de la iniciativa es muy variado. En muchos casos depende del uso de las llamadas nuevas tecnologías, como por ejemplo la videoconferencia, a través de la cual un profesor de una escuela extranjera presenta uno o más temas de contenido curricular). En el caso particular que nos ocupa, no podemos presuponer que los docentes de áreas como las mencionadas puedan o deseen exponer en lengua extranjera. Pero sí podemos estimular la utilización del italiano en la realización de tareas concretas que encuentren cabida dentro de contenidos y objetivos de otras materias del nivel.


Ejemplos de actividades AICLE


Consideramos oportunas propuestas de trabajo interdisciplinar (actividades integradas en italiano como lengua vehicular).


A continuación presentamos un ejemplo de proyecto para cuarto año de la escuela secundaria:

Materias implicadas: Salud y adolescencia-Italiano

Objetivos	<p>Desde <i>Salud y adolescencia</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Crear o acrecentar la conciencia de la importancia de la alimentación • Contribuir a una mejor planificación de la alimentación por parte del adolescente • Afrontar delicadamente la problemática de los desórdenes alimentarios • Conocer aspectos de la historia de los alimentos´ 	<p>Nombre del proyecto:</p> <p>“Mangiare sano”</p>
	<p>Desde <i>Italiano</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Incorporar léxico <ul style="list-style-type: none"> a. Ingredientes, utensilios, acciones de la cocina b. Vocabulario elemental de la química orgánica c. Vocabulario elemental de la biología • Aplicar/reutilizar el modo imperativo 	
	<p>Desde una perspectiva sociocultural</p> <ul style="list-style-type: none"> • Empezar un proyecto colaborativo • Valorizar actividades manuales • Visualizarse en actividades laborales • Reflexionar sobre el valor cultural de la comida • Comparar formas de cocinar y alimentarse 	
	<p>Desde lo metodológico</p> <ul style="list-style-type: none"> • Poner en práctica técnicas de TPR (<i>Total Physical Response</i>) 	

Contenidos lingüísticos	Lexicales	Léxico implicado (sólo a modo de ejemplo): <i>salute, sano, mangiare, alimentazione, corpo, vita, nutriente, salato, dolce, verdure, bere, preparazione, pizza, pizzaiolo, farina, coltello, tavola, acqua, sale, impasto, impastare, stendere, teglia, cucina, pomodoro, mozzarella, forno, caldo, minerali, vitamine, proteine, grasso, piatto, dimagrire, buono, ingrassare, pesare, distribuire, ecc.</i>	
	Estructurales	<i>Imperativo diretto Tu/Voi affermativo e negativo</i> <i>Ci di luogo</i>	
	Fonológicos	Pronunciación de las consonantes Duración de vocales tónicas	
Medios	Proyector multimedia. Mesas de trabajo (una para cada grupo de cuatro participantes). Horno. Mesa grande.		

Materiales	<p>Textos, video proyector, fichas de trabajo. Diccionario</p> <p>Para cada grupo de 4 participantes: 1 Kg. de harina, 50 grs. levadura prensada, sal, 1 cucharadita de azúcar, 1 cucharada de aceite, 400 cm³ de agua tibia, 1 lata de tomate, ajo, orégano, 500 grs de mozzarella, aceitunas, albahaca, etc.</p>	
Procedimiento	<p>Primera etapa: Modelo operativo: Unidad didáctica (ver UD en bibliografía)</p> <p>Elicitación</p> <p>Se parte de la fase de <u>globalidad</u> (un video breve de dos a tres minutos sobre la necesidad de alimentarse bien) → Técnicas normales de comprensión (de lo general a lo particular) → relleno de ficha de información</p> <p>En fase de <u>análisis</u>: Lectura de texto → Explicación de léxico → Reflexión sobre estructuras → Posibilidad de debate en castellano</p> <p>Para la <u>síntesis</u>: Explicitación de reglas → Propuestas de reutilización</p> <p>Breve control de lo aprendido</p>	
	<p>Segunda etapa: Modelo operativo: Unidad de adquisición (ver UA en bibliografía)</p> <p>Distribuimos a los participantes en mesas de trabajo. Los profesores involucrados realizan la actividad práctica de la preparación al mismo tiempo que se da la información en italiano.</p> <p>Los estudiantes realizan las acciones propuestas: preparan, amasan, hornean.</p> <p>Al término de la preparación y horneado... <i>a tavola!</i></p>	

Reflexiones	Si bien es deseable que en todo momento el proceso de aprendizaje esté impregnado de realidad, somos conscientes de que por razones organizativas una actividad de este tipo puede realizarse cada tanto, tal vez una vez en el año. Pero vale la pena que los estudiantes realicen esta experiencia (o bien otras de tipo similar, en las que haya accionar motorio). El movimiento concreto proveerá la real vivencia de lo lingüístico.	
Tiempo	Dos horas reloj para la primera parte. (UD) Dos horas reloj para la segunda parte (UA) Tiempo necesario para comer (con estímulos de refuerzo en cuanto a léxico y posibilidad de debate sobre la alimentación)	
Evaluación	Evaluación formativa o continua a lo largo de ambos encuentros. Evaluación sumativa: Puede realizarse sobre esta experiencia en particular o sobre varias unidades didácticas desarrolladas. Test construido <i>ad hoc</i> con léxico afín y las mismas estructuras. Operaciones similares a las realizadas sobre textos. Utilización de las cuatro habilidades más la competencia morfosintáctica (cinco componentes). La comprensión oral puede hacerse sobre un nuevo video de <i>you tube</i> o <i>libero</i> , por ej.	
Temas Relacionados	<ul style="list-style-type: none"> • La dieta mediterranea, • La salud, los desórdenes alimentarios, anorexia, bulimia. Obesidad. • La nutrición como profesión. • La cocina como profesión. • El ejercicio físico. La vida saludable. 	
Recursos en	www.mangiaresano.net www.salus.it/alim/regole http://salute24.ilsole24ore.com/salute/alimentazione www.mangiarebene.com	www.mangiaresano.com.ar www.eat-online.net/italian http://www.youtube.com/view_play_list?p=9321B1633D6C18D9&search_query=mangiare+sano http://video.libero.it/app/play?id=9bb3b012859c0eeb695bc56ae5d3f6c7

Otras sugerencias de proyectos posibles son:

Taller de preparación de pastas o postres (Ej. Tiramisù).

Taller de arte en el cual al estudiante describe y explica su obra mientras la realiza (dibujo/pintura/grabado/modelado...) e interpreta la de sus compañeros.

Taller de radio (los participantes producen y graban resúmenes de noticias argentinas para Italia y/o producen y graban radioteatro).

Taller de teatro (los participantes crean los guiones e interpretan mini dramatizaciones para el resto de la clase).

Orientaciones para la evaluación

Proponemos un modelo de evaluación que sea relevante para obtener información sobre el proceso de aprendizaje; información que será provechosa para mejorar la calidad educativa.

El estudiante no es un objeto a ser evaluado sino un sujeto activo de su propia evaluación; es un actor no solo co-responsable de su aprendizaje sino también del proceso de evaluación de ese aprendizaje. Por ello, el profesor de lengua extranjera deberá trabajar para desarrollar en sus estudiantes la conciencia de la auto-evaluación y la co-evaluación.

La evaluación será considerada una *tarea* específica dentro del conjunto de tareas propuestas por el pacto formativo de la materia (y por el proyecto institucional). Debemos recordar, además, que la instancia evaluativa significa asignar valor a aquello que el estudiante sabe hacer y no a aquello que no sabe hacer.

El docente, por su parte, deberá tener presente en su accionar didáctico que el objeto de evaluación está representado por un conjunto de acciones performativas del sujeto de aprendizaje y no el sujeto en sí.

Ejemplo de evaluación sobre el léxico de alimentos (en este caso postre) y de la estructura enseñada (imperativo directo *del tu*). Se aconseja ir de lo general a lo particular y de lo sencillo a lo complejo. En este caso se han usado técnicas de: búsqueda de información, rellenado y transformación.

De las cuatro habilidades aquí se evalúa la comprensión escrita y las competencias (lexical y morfosintáctica) correspondientes a esta unidad didáctica.

Leggi il seguente testo tratto da www.cookaround.com


Il Tiramisù

Il gusto intenso del caffè, la delicatezza del mascarpone e la fragranza dei biscotti s'incontrano in uno dei dolci più famosi in tutto il mondo: il tiramisù.

Amato da grandi e piccini il tiramisù è tra le delizie che tutti hanno provato a realizzare all'interno delle loro cucine perché oltre ad essere un dolce delizioso è anche semplice da preparare e non richiede una cottura in forno bensì basta lasciarlo qualche ora in frigo per poterne gustare tutto il suo sapore.

La sua fama non ha confini in ogni angolo del mondo il tiramisù è famosissimo ed apprezzato e compare su tutti i menu dei più importanti ristoranti mondiali...

1) Segna con una X la casella correcta (4 p.)

Vero o falso?	Vero	Falso	
Il tiramisù è un antipasto			
Lo mangiano solo i grandi			
Va cucinato in forno			
È molto conosciuto			

2) Rispondi sul testo (5 p.)

1. Quali sono i tre ingredienti nominati?

.....

2. Quali sono i due vantaggi che questo dolce ha (a parte essere delizioso)?

.....

.....

3) Completa le dosi con le parole del riquadro (ricetta tratta da www.mangiarebene.com (5 p.)

Bicchieri – grammi – tazze - scatole - etti

Ingredienti

- 750 _____ di mascarpone
- 4 uova
- 2 _____ di pavesini
- 2 _____ di zucchero
- 2 _____ di caffè freddo
- 2 _____ di vermouth bianco dolce o Marsala

Procedimento

Montate con il frullino elettrico lo zucchero con i 4 tuorli fino ad ottenere una crema bianca. Aggiungete poi il mascarpone e continuate a mescolare fino quando tutto si è amalgamato bene. Per ultimo montate a neve ben ferma gli albumi che incorporerete con delicatezza alla crema di mascarpone. Prendete una pirofila rettangolare e foderate con uno strato di pavesini che avrete velocemente inzuppato nel caffè. Stendete sopra uno strato di crema, alto un dito, che ricoprirete con un altro strato di pavesini bagnati nel caffè. Per ogni due strati di pavesini bagnati nel caffè fate uno strato di pavesini bagnati nel vermouth. Finite con un ultimo strato di biscotti inzuppati. Mettete in frigorifero per almeno 24 ore e, al momento di servire ricoprite con uno strato di cioccolato grattugiato finemente.



4) Immagina che stai passando la ricetta ad un'amica o ad un amico.

Come dovrebbe cambiare il testo? Completa gli spazi (11 p.)

Monta con il frullino elettrico lo zucchero con i 4 tuorli fino ad ottenere una crema bianca. Aggiungi poi il mascarpone e _____ a mescolare fino quando tutto si è amalgamato bene. Per ultimo monta a neve ben ferma gli albumi che _____ con delicatezza alla crema di mascarpone. _____ una pirofila rettangolare e _____ con uno strato di pavesini che _____ velocemente inzuppato nel caffè. _____ sopra uno strato di crema, alto un dito, che _____ con un altro strato di pavesini bagnati nel caffè. Per ogni due strati di pavesini bagnati nel caffè _____ uno di pavesini bagnati nel vermouth. _____ con un ultimo strato di biscotti inzuppati. _____ in frigorifero per almeno 24 ore e, al momento di servire _____ con uno strato di cioccolato grattugiato finemente.

El tratamiento del error

El error lingüístico (y el error en general) constituye una fuente de información en los procesos de enseñanza y de aprendizaje, por lo tanto será considerado un dato a tener en cuenta para conocer el tipo de hipótesis que el estudiante realiza al intentar comunicarse.

El error es un fenómeno complejo y variado que se produce por motivos diferentes y tiene – entre otras- explicaciones intra e interlingüísticas. No es en sí mismo un fenómeno a erradicar sino más bien a capitalizar.

El docente de lengua debería ser capaz de analizar y decodificar los diferentes tipos de error para conocer, por un lado el tipo de aprendizaje que realiza el estudiante y por el otro, los puntos débiles y fuertes de las estrategias didácticas desplegadas.

Bibliografia

- Balboni P., *Dizionario di Glottodidattica*, Guerra, 2000.
- Balboni P., *Alias. Approccio alla lingua italiana per allievi stranieri*, Torino, Teorema Libri, 2000.
- Balboni P., *Insegnare la letteratura italiana a stranieri. Risorse per docenti di italiano come lingua straniera*, Perugia, Guerra, 2006, coll. «Risorse Alias»
- Balboni P., *Parole comuni culture diverse. Guida alla comunicazione interculturale*, Marsilio, Venezia, 1999. Balboni P., *Didattica dell'italiano a stranieri*, Bonacci, Siena, 1994.
- Balboni P., *Problemi di comunicazione interculturale*, IRRSAE Veneto, 1999.
- Balboni P., *Tecniche didattiche per l'educazione linguistica. Italiano, lingue, straniere, lingue classiche*, UTET Libreria, Torino, 2007.
- Balboni, P., *Elementi di glottodidattica*, La Scuola., Brescia, 1985.
- Balboni, P., *Glottodidattica e Università. La formazione del professore di lingue*, Liviana, Padova, 1991.
- Balboni, P., *Le microlingue scientifico professionali*, UTET Libreria, Torino, 2000.
- Balboni, P., *Le sfide di Babele*, UTET Libreria, Torino, 2002.
- Baldassarri D., *Lavorare in classe. Tecniche e Attività nelle classi di Italiano Seconda Lingua*, Perugia, Guerra, 2008, coll. «Biblioteca di glottodidattica italiana»
- Baldassarri D., *L'italiano e lo straniero. Ovvero: comunicare in Italiano Lingua Seconda*, Perugia, Guerra, 2008, coll. «Biblioteca di glottodidattica italiana»
- Banzato M., Minello R., *Imparare insieme*, Armando Editore, 2002.
- Barki P. et al., *Valutare e certificare l'italiano di stranieri. I livelli iniziali*, Perugia, Guerra, 2003.
- Barni M., Villarini A., *La questione della lingua per gli immigrati stranieri. Insegnare, valutare e certificare l'italiano L2*, Milano, Franco Angeli, 2001.
- Benucci G., *La grammatica nell'insegnamento dell'italiano a stranieri*, Roma, 1994.
- Berretta M., *Linguistica ed educazione linguistica*, Einaudi, Torino, 1978.
- Berruto G., *Sociolinguistica dell'italiano contemporaneo*, La Nuova Italia Scientifica, Roma, 1987.
- Bertocchi D., *Le abilità linguistiche*, Roma, IEI, 1990.
- Bosisio C., *Dagli approcci tradizionali al Quadro Comune Europeo di Riferimento. Riflessioni glottodidattiche e applicazioni per l'insegnante di Italiano L2*, Milano, Isu Università Cattolica, 2005.
- Calvi M. V., *Didattica di lingue affini. Spagnolo e italiano*, Milano, Guerini Scientifica, 1995.
- Caon F. (a cura di), *Insegnare italiano nella classe ad abilità differenziate. Risorse per docenti di italiano come L2 e LS*, Perugia, Guerra, 1999, coll. «Biblioteca italiana di glottodidattica»

- Caon F., Rutka S., *La Lingua in gioco. Attività ludiche per l'italiano L2*, Perugia, Guerra, 2004, coll. «Risorse Alias»
- Caon F., *Un approccio umanistico affettivo all'insegnamento dell'italiano a non nativi*, Venezia, Cafoscarina, 2005.
- Cardona, M., *Il ruolo della memoria nell'apprendimento delle lingue*, Utet Libreria, Torino 2001.
- Ceccatelli, Guerrieri G., *Mediare culture*, Roma, Carocci, 2003.
- Ciliberti A., *Manuale di glottodidattica. Per una cultura dell'insegnamento linguistico*, La Nuova Italia, Firenze, 1994.
- Coonan, C. M. (a cura di) *La Ricerca Azione*, Cafoscarina, Venezia, 2000.
- Corder P., *Introduzione alla linguistica applicata*, Il Mulino, Bologna, 1983.
- Corno D., *Uso di testi orali e scritti*, Roma, IEI, 1990.
- Corno, D. Pozzo, G. *Mente, linguaggio, apprendimento*, La Nuova Italia, Firenze, 1991.
- Cortelazzo M.A., *Italiano d'oggi*, Padova, Esedra, 2000.
- Coveri L. e Benucci A. Diadori P., *Le varietà dell'italiano. Manuale di sociolinguistica italiana*, Roma, Bonacci, 1998.
- D'achille P., *L'italiano contemporaneo*, Bologna, il Mulino, 2006.
- D'Addio Colosimo W., *Lingua straniera e comunicazione*, Problemi di glottodidattica, Zanichelli, Bologna, 1978.
- Álvarez Méndez, J.M., *Teoría lingüística y enseñanza de la lengua*, Akl, Madrid, 1987.
- Danesi M. *Il cervello in aula*, Guerra, 2000.
- Danesi M., *Neurolinguistica e glottodidattica*, Torino, Liviana, 1988.
- Danesi, M., *Il cervello in aula, neurolinguistica e didattica delle lingue*, Guerra Edizioni, Perugia 1998.
- De Fina A., Bizzoni F., *Italiano e italiani fuori d'Italia*, Perugia, Guerra 2003
- De Mauro T. (a cura di), *Come parlano gli italiani*, La Nuova Italia, Firenze, 1994.
- De Mauro T., Mancini F., Vedovelli M., Voghera M., *Lessico di frequenza dell'italiano parlato*, Milano, Etas Libri, 1993.
- De Mauro T., *Storia linguistica dell'Italia unita*, Laterza, Bari, 1963.
- Demetrio D., Favaro G., *Bambini stranieri a scuola. Accoglienza e didattica interculturale nella scuola dell'infanzia e nella scuola elementare*, Firenze, La Nuova Italia, 1997, coll. «Didattica viva»
- Di Carlo S., *Proposte per una educazione interculturale*, Napoli, Tecnodid, 1994.
- Diadori P. (a cura di), *Insegnare italiano a stranieri*, Firenze, Le Monnier, 2001
- Dolci R., Celentin, P.(a cura di), *La formazione di base del docente di italiano per stranieri*, Bonacci Editore, Roma 2000.

- Dulay H., Burt M., Krashen S., *La seconda lingua*, Il Mulino, Bologna, 1985.
- Favaro G., *Alfabeti interculturali*, Milano, Guerini e associati, 1999.
- Favaro G., *I Mediatori Linguistici e Culturali nella Scuola*, Bologna, EMI, 2001, coll. «Quaderni dell'interculturalità».
- Favaro G., *Il mondo in classe*, Bologna, N. Milano, 1992.
- Forapani D., *Internet per la didattica dell'italiano*, Atene-Parma, Edilingua-Università degli studi di Parma, Centro Linguistico, 2002.
- Franzoni P., *Dimensión instrumental / dimensión formativa. Apuntes sobre el lugar de las lenguas extranjeras en contexto escolar*. En *Versiones*, n° 13. Buenos Aires, Secretaría de Extensión Universitaria, Universidad de Buenos Aires y Eudeba, 2002.
- Freddi G., *Psicolinguistica, sociolinguistica, glottodidattica*, UTET, Torino, 1999.
- Freddi G., *Didattica delle lingue moderne*, Minerva Italica, Bergamo, 1979.
- Freddi G., *Glottodidattica: fondamenti, metodi e tecniche*, UTET Libreria, Torino, 1994.
- Freddi G., *Metodologia e didattica delle lingue straniere*, Minerva Italica, Bergamo, 1970.
- Freddi G., *Psicolinguistica, sociolinguistica, glottodidattica. La formazione di base dell'insegnante di lingue e di lettere*, UTET, Torino, 1999.
- Gentili, C., *I mass media nella lezione di lingua*, Roma, IEL, 1990.
- Giacalone Ramat A. (a cura di), *Verso l'italiano. Percorsi e strategie di acquisizione*, Roma, Carocci, 2004.
- Giacalone Ramat, A., *L'apprendimento spontaneo di una seconda lingua*, Il Mulino, Bologna, 1986.
- Giuliani-Balestrino, Ma Clotilde, *L'Argentina degli Italiani*, Collana di testi e documenti n° 18, Istituto della Enciclopedia Italiana fondata da G. Treccani, 1991.
- Giunchi, P., *Grammatica esplicita e grammatica implicita*, Zanichelli, Bologna, 1990.
- Larsen-Freeman, D. E Long, M. H., *Introducción al estudio de la adquisición de segundas lenguas*, Madrid, Gredos, 1994.
- Lorenzetti L., *L'Italiano contemporaneo*, Roma, Carocci, 2002, coll. «Le Bussole»
- Luisse M. C., *Italiano come Lingua Seconda. Elementi di Didattica*, Torino, UTET Libreria, 2006.
- Luisse M. C., *Italiano lingua seconda. Fondamenti e metodi*, Perugia, Guerra 2000.
- Maragliano R., *Nuovo manuale di didattica multimediale*, Laterza, Bari, 1998.
- Mazzoleni M., Pavesi M. (a cura di), *Italiano lingua seconda. Modelli e strategie per l'insegnamento*, Milano, Franco Angeli, 1991.
- Mariani L. (a cura di), *L'autonomia nell'apprendimento linguistico*, La Nuova Italia, Firenze, 1994.
- Mezzadri M., *La Frontiera Presente. Internet nella Didattica dell'Italiano*, Perugia, Guerra, 2001, coll. «Biblioteca italiana di glottodidattica».

- Mezzadri, M., *I ferri del mestiere*, Guerra Edizione, Perugia 2003 .
- Mezzadri, M., *Internet nella didattica dell'italiano*. La frontiera presente, Guerra Edizioni, Perugia, 2001.
- Muñoz Licerias J., *La adquisición de las lenguas extranjeras*, Visor, Madrid, 1992.
nella didattica delle lingue straniere, Carocci, Roma, 1998.
- Padovan I., *L'agire comunicativo. Epistemologia e formazione*, Armando ed., Roma, 2000.
- Pallotti G. *La seconda lingua*, Bompiani, 2000.
- Pallotti G., *Imparare e insegnare l'italiano come seconda lingua. Un percorso di formazione*. Con DVD, Roma, Bonacci, 2005.
- Pichiassi M., *Apprendere l'Italiano L2 nell'Era Digitale. Le Nuove Tecnologie nell'Insegnamento e Apprendimento dell'Italiano per Stranieri*, Perugia, Guerra-Soleil, 2007.
- Pinto M. A., Titone R., Gil L., *La coscienza metalinguistica*, Istituti poligrafici internazionali, Pisa, 2000.
- Pinto, M. A., *La consapevolezza metalinguistica. Teoria, sviluppo strumenti di misurazione delle abilità metalinguistiche: il TAM*, in Rassegna Italiana di Linguistica Applicata XXI 1-2, 59-128. Roma, 1994. Porcelli G., *Educazione linguistica e valutazione*, Petrini, Torino, 1992.
- Porcelli G., *Principi di glottodidattica*, Brescia, La Scuola, Brescia 1994.
- Quadro comune europeo di riferimento per le lingue: apprendimento, insegnamento valutazione*, La Nuova Italia Oxford, Milano, 2002.
- Serra Borneto C. (a cura di), *C'era una volta il metodo. Tendenze attuali*, Carocci Ed., Roma, 1998.
- Serragiotto G., (a cura di) *L'italiano come lingua veicolare: insegnare una disciplina attraverso l'italiano* in Dolci R. , Celentin P., *La formazione di base del docente di italiano per stranieri*, Bonacci, Roma 2003,
- Sobrero A. (a cura di), *Introduzione all'italiano contemporaneo. La variazione e gli usi*, Roma-Bari, Laterza, 1996.
- Tassinari G., Ceccatelli Gurrieri G., Giusti M. (a cura di), *Scuola e società multiculturale*, Scandicci (FI), La Nuova Italia, 1992.
- Titone R., *Avamposti della glottodidattica contemporanea*, Perugia, C.I.L.A. Guerra, 1993.
- Titone R., *Dal plurilinguismo al interculturalismo*, Roma, Dimensione europea, 1995.
- Titone, R., *Grammatica e glottodidattica*, Armando, Roma, 1992.
- Titone R. - Pinto M. A., *Una nueva didáctica: hacia la interacción inter y trans-disciplinaria*, "Università di Roma La Sapienza", Asociación Cultural Dante Alighieri, Rosario, 1999.
- Tosi A., *Dalla madrelingua all'italiano. Lingue e educazione linguistica nell'Italia multi-etnica*, Firenze, La Nuova Italia, 1995.

Vedovelli M. (a cura di), *Manuale della certificazione dell'italiano L2*, Roma, Carocci, 2005.
Vedovelli M., *Guida all'italiano per stranieri. La prospettiva del Quadro comune europeo per le lingue*, Carocci Ed., Roma, 2002.

Vedovelli M., *L'italiano degli stranieri. Storia, attualità, prospettive*, Roma, Carocci, 2002.

Wilkins D., *I programmi nozionali*, Zanichelli, 1984.

Gramáticas

Altieri Biagi, M.L., *La Grammatica dal testo*, Mursia, Torino, 1994.

Altieri Biagi, M.L., *Linguistica essenziale*, Garzanti, Milano, 1989.

Berruto G., *Sociolinguistica dell'Italiano contemporaneo*, La Nuova Italia. Roma, 1988.

Bottiroli G., - Corno, D., *Comunicare Come, Lingua Stile Usi*, Paravia, Torino, 1988.

Cortelazzo M., *Italiano d'oggi*. Esedra. Padova, 2000.

Coveri L. et alii, *Le varietà dell'Italiano. Manuale di Sociolinguistica*, Bonacci, Roma, 1998.

Dardano, M.- Trifone, P., *Grammatica Italiana*, Zanichelli, Bologna, (nuova edizione), 1995.

De Mauro, T., *Come parlano gli italiani*, La Nuova Italia, Firenze, 1997.

Della Casa, M., *Scritto e parlato*, Editrice La Scuola, Brescia, Italia, 1988.

Donegà G.P. -Piva P., *Educazione Linguistica*, Ed. Bulgarini, Firenze, 1993.

Gotti, L., *Parliamoci Chiaro*, Mondadori, Milano, 1985.

Gotti, L., *Esercizi di lingua italiana*, Mondadori, Milano, 1985.

Mezzadri, M., *Grammatica essenziale della lingua italiana*, Guerra edizioni, Perugia, 2001.

Moretti M. - Consonni D., , *Nuova grammatica italiana / Eserciziario*, Sei, Torino, 1992.

Oli-De Bernardis-Sorci, *Il libro di Italiano*, Le Monnier, Milano, 1996.

Oli-De Bernardis-Sorci, *Il quaderno di Italiano*, Le Monnier, Milano, 1996.

Renzi, L., *Grande Grammatica Italiana di consultazione*. Il Mulino. Bologna. Voll.1-3, 1988-1995.

Sabatini F., *La comunicazione e gli usi della lingua*, Loescher Ed., Torino, 1994.

Sensini M., *Le parole e il testo*, Arnoldo Mondadori per la scuola, Milano, 1988.

Serianni L., *Grammatica Italiana*, UTET, Torino, 1989.

Serianni L., *Storia della lingua italiana* (a cura di) Einaudi, Torino, 1994.

Diccionarios

Dizionario etimologico della lingua italiana, (voll.I-V), Cortellazzo- Zolli, 1990.

Dizionario italiano ragionato (DIR), Firenze, 1988.

Dizionario Spagnolo- Italiano, Tam L, Hoepli, 1999.

Dizionario enciclopedico di arti, scienze, tecniche, lettere, filosofia, storia, geografia, diritto, economia, Enciclopedia Zanichelli, Bologna, 1999.

Grande dizionario della lingua italiana, Battaglia, UTET, Torino, 1992.

Grande dizionario della lingua italiana, Garzanti, Milano, 1987.

Vocabolario della lingua italiana, Devoto-Oli, Le Monnier, Firenze, 2006.

Vocabolario della lingua italiana, Istituto Enciclopedia Italiana, (voll I-V).

Zingarelli N., *Dizionario della lingua italiana*, Zanichelli, Bologna, 1992.

Recursos en internet

Instituciones

<http://www.alte.org> *The Association of Language Testers in Europe*

<http://www.linguanet-europa.org/plus/it/home.jsp> *Linguanet-Socrates*

<http://www.learnitaly.com/> Sitio de la Soc. Dante Alighieri de Siena

<http://www.ladante.it/> Società Dante Alighieri Roma

<http://www.consitalia-bsas.org.ar> Consulado de Italia en Buenos Aires

<http://www.dante.edu.ar> Asociación Dante Alighieri de Buenos Aires

Aprendizaje cooperativo

http://www4.soc.unitn.it:8080/dsrs/circle/content/e1243/index_ita.html Centro internacional de la Univ. de Trento para el aprendizaje cooperativo

AICLE

<http://venus.unive.it/labclil/> Laboratorio CLIL de la Univ. de Venecia

http://www.irrefvg.it/clil_lingua_veicolare.htm Proyecto del Instituto Regional Friuli-Venezia Giulia

Italiano on line

<http://venus.unive.it/italslab/quattropassi/uno.htm> Curso gratuito *on line* (*Quattro passi nell'italiano*, de la Univ. Ca' Foscari de Venecia)

<http://www.italica.rai.it/lingua/corso.htm> Curso de Italice (Rai)

<http://www.educational.rai.it/ioparloitaliano/corso.htm> *Io parlo italiano* (de Rai educational)

Italianonline sitio de Ursula Bedogni <http://utenti.lycos.it/italianonline/>

<http://www.oggi-domani.com/> *Ieri, oggi e domani* Curso gratuito *on line*

<http://www.chass.utoronto.ca/~ngargano/> *Corsi di italiano multimediali*

Material didáctico para Italiano LS

www.scudit.net (*lecturas y actividades*)

<http://www.guerra-edizioni.com> (actividades didácticas de Guerra Edizioni)

<http://www.sussidiario.it> *Material para la escuela*

Didáctica

<http://www.coe.int/t/dg4/portfolio> Portfolio Consejo de Europa

<http://venus.unive.it/aliasve> Sitio de la Universidad de Venecia

http://www.fonael.org/Articulos_Mem_FONAEL_III/Magos_Guerrero_Jaime.pdf Artículo

http://www.coe.int/t/dg4/intercultural/WhitePaper_InterculturalDialogue_2_en.asp#TopOfPage
e Diálogo intercultural Consejo de Europa

<http://www.italianoperlostudio.it/> Sitio de Italiano LS de la Univ. de Parma

Literatura

<http://www.letteratour.it> . Uso de la literatura en la escuela.

<http://digilander.libero.it/letteratura> Critica de la literatura del siglo XX.

<http://www.intratext.com/> libros digitalizados .

<http://www.liberliber.it/home/index.php> *Progetto Manuzio*, libros digitalizados.

Portales de lengua Italiana

<http://www.italicon.it> Portal de italianística, carrera de italianística del Consorcio Icon.

Certificaciones en didáctica

<http://venus.unive.it/italslab/> Cedils Univ. Ca' Foscari.

<http://www.unistrasi.it/pages/> Ditals (Univ. de Siena).

Diccionarios *on line*

<http://www.demauroparavia.it> Diccionario de Tullio De Mauro (Paravia)

<http://www.dizionario-italiano.it> *Dizionario on line*

<http://www.garzanti.it> Sitio de la Editorial Garzanti

<http://www.etimo.it> Diccionario etimológico *on line*

<http://www.dizionario.rai.it> Diccionario de la RAI.

Prensa

<http://www.corriere.it/> Diario *Il Corriere della Sera*

www.repubblica.it Diario *La Repubblica*

<http://www.lastampa.it> Diario *La Stampa*

<http://www.ansa.it/> Ansa Agencia de noticias

Provincia de Buenos Aires

Gobernador

Sr. Daniel Scioli

Vicegobernador

Dr. Alberto Balestrini

Director General de Cultura y Educación

Prof. Mario Oporto

Vicepresidente 1° del Consejo General

de Cultura y Educación

Prof. Daniel Lauría

Subsecretario de Educación

Lic. Daniel Belinche

Director Provincial de Gestión Educativa

Prof. Jorge Ameal

Director Provincial de Educación de Gestión Privada

Lic. Néstor Ribet

Directora Provincial de Educación Secundaria

Mg. Claudia Bracchi